

Draft Provisions of the Contract  
Projekt umowy

concluded in Warsaw on .....2022 by and between:  
zawarta w Warszawie dnia .....2022r. pomiędzy:

**Łukasiewicz Research Network – Institute of Microelectronics and Photonics**, 32/46 Lotników Avenue, entered into the register of enterprises of the National Court Register kept by the District Court for the capital city of Warsaw, 13<sup>th</sup> Commercial Division, under KRS (National Court Register No.) No. 0000865821, having NIP No. (Tax ID No.) 5213910680, National Business Registry Number: 387374918, hereinafter referred to as the **“Contracting Authority”**, on behalf of who act the following person(s)/entities:

*Sieć Badawcza Łukasiewicz – Instytutem Mikroelektroniki i Fotoniki, al. Lotników 32/46, 02-668 Warszawa, wpisanym do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy pod numerem KRS: 0000865821, posiadającym numer NIP:5213910680, numer REGON: 387374918, zwanym dalej „Zamawiającym”, w imieniu którego działają:*

- 1. Witold Syrwid, M. Sc.** - **Deputy Director for Finance and Operations**  
- Zastępca Dyrektora ds. Operacyjnych i Finansowych
- 2. Katarzyna Bednarska, M.Sc.** - **Chief Accountant**  
- Główny Księgowy

and  
a

.....  
.....  
.....  
represented by:  
reprezentowana przez:

..... - .....  
hereinafter referred to as the **“Contractor”**  
zwana dalej „Wykonawcą”

**§ 1**  
**Subject of the Contract**

The subject of the Contract is **the delivery of 5 interband cascade lasers with the emission wavelength in the range of 3-4 μm** hereinafter referred to as **“the lasers”** to the Łukasiewicz Research Network – Institute of Microelectronics and Photonic, Al. Lotników 32/46, 02-668 Warsaw, in accordance with the Offer submitted by the Contractor, which constitutes an appendix to the Contract, based on the procedure conducted.

**§ 1**  
**Przedmiot umowy**

Przedmiotem umowy jest dostawa **5 referencyjnych źródeł promieniowania podczerwonego o długości fali emisji w zakresie 3-4 μm**, zwanych dalej „laserami” do Sieć Badawcza Łukasiewicz - Instytutu Mikroelektroniki i Fotoniki, Al. Lotników 32/46, 02-668 Warszawa, zgodnie z ofertą złożoną przez Wykonawcę, która stanowi załącznik do niniejszej Umowy, na podstawie przeprowadzonego postępowania.

## § 2

### Contract Value

1. The total net value of the subject of the Contract indicated in §1 amounts to ..... **PLN/EUR/USD/GBP** (say: ..... PLN/EUR/USD/GBP).
2. The remuneration referred to in (1) shall include all costs, fees and expenses related to the implementation of the subject-matter of the contract, including travel costs. The prices do not include VAT, any local taxes, or import duties

## § 2

### Wartość umowy

1. *Całkowita wartość netto przedmiotu umowy, wymienionego w §1 wynosi: ..... PLN/EUR/USD/GBP (słownie: ..... PLN/EUR/USD/GBP).*
2. *Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, zawiera wszystkie koszty, opłaty i wydatki związane z realizacją przedmiotu umowy, w tym koszty transportu. Kwota nie uwzględnia podatku VAT, podatków lokalnych ani ceł importowych.*

## § 3

### Terms of payment

1. Payment to the Contractor's account in the following way:  
100% of the net contract value payable by bank transfer based on the original of a correctly issued invoice after delivery to the Contracting Authority within 14 days from the date of the acceptance protocol signed by both parties.
2. Contracting Authority shall pay the Contractor the above mentioned payment within 14 days from the date of receipt of a correctly issued invoice, i.e. in accordance with the regulations.
3. All the monetary transactions will be paid by the Contracting Authority by bank transfer at the discretion of the Contractor on the basis of the original correctly issued invoice delivered to the Contracting Authority or on the basis of a structured electronic invoice sent to the Contracting Authority via the platform in accordance with art. 4 of the Act of 9 November 2018 on electronic invoicing in public procurement, concessions for construction works or services and public-legal partnership (Official Journal of 2018, item 2191).
4. The day of payment is the day on which the bank charges the Contracting Authority's account.
5. The claim arising from this contract may not be subject to assignment to third parties without the consent of the Contracting Authority.

## § 3

### Warunki płatności

1. *Płatność na konto Wykonawcy nastąpi w następujący sposób:  
100% wartości umowy netto po dostawie do Zamawiającego płatne przelewem bankowym na podstawie oryginału prawidłowo wystawionej faktury dostarczonej Zamawiającemu w ciągu 14 dni od daty podpisanego przez obie strony protokołu odbioru.*
2. *Zamawiający zapłaci Wykonawcy ww. wynagrodzenie w terminie 14 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury tj. zgodnej z przepisami.*
3. *Wszelkie transakcje pieniężne zostaną zapłacone przez Zamawiającego przelewem bankowym do wyboru Wykonawcy czy na podstawie oryginału prawidłowo wystawionej faktury i dostarczonej do Zamawiającego czy na podstawie ustrukturyzowanej faktury elektronicznej i przesłanej do Zamawiającego za pośrednictwem platformy zgodnie z art. 4 ustawy z dnia 9 listopada 2018 roku o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prawnym (DZ. U. z 2018 r. poz. 2191).*
4. *Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia przez bank rachunku Zamawiającego.*
5. *Wierzytelność wynikająca z niniejszej umowy nie może być przedmiotem cesji na rzecz osób trzecich bez zgody Zamawiającego.*

## § 4

### Terms of delivery

1. The subject of the Contract will be sent to the address below and placed at the disposal of the Contracting Authority.  
Delivery address:  
Łukasiewicz Research Network – Institute of Microelectronics and Photonics  
Al. Lotników 32/46,

02-668 Warsaw , Poland

2. The Contractor will provide, together with the subject-matter hereof, a technological documentation of the lasers together with a translation into Polish or English.
3. The subject of the Contract will be completed within 14 weeks from the date of signing the Contract.

#### **§ 4**

##### **Warunki dostawy**

1. *Przedmiot umowy będzie wysłany na poniższy adres i pozostawiony do dyspozycji Zamawiającego.*  
*Adres dostawy:*  
*Sieć Badawcza Łukasiewicz - Instytut Mikroelektroniki i Fotoniki*  
*Al. Lotników 32/46,*  
*02-668 Warszawa*
2. *Wykonawca dostarczy wraz z przedmiotem umowy dokumentację technologiczną laserów wraz z tłumaczeniem na język polski lub angielski.*
3. *Przedmiot umowy zostanie zrealizowany w terminie: 14 tygodni od daty podpisania umowy.*

#### **§ 5**

##### **Subject of the Contract acceptance**

The acceptance of the subject of the Contract will be confirmed by signing the acceptance protocol in writing by the representatives of the Contracting Authority and the Contractor.

#### **§ 5**

##### **Odbiór przedmiotu umowy**

*Potwierdzenie odbioru przedmiotu umowy nastąpi poprzez podpisanie przez przedstawicieli Zamawiającego i Wykonawcy protokołu odbioru w formie pisemnej.*

#### **§ 6**

##### **Indemnity and right of withdrawal**

1. In case of delay, caused by negligence or poor performance of the Contractor, the Contractor will pay to the Contracting Authority an indemnity of 0,1% of the value of the object of the Contract for each day of delay up to 10% of its value.
2. In case the Contractor will cancel the Contract because of reason caused by the Contractor, the Contractor will pay to the Contracting Authority penalty of the 10% of the value of the object of the Contract.
3. In case of delay, caused by the Contractor, in delivery longer than 14 days, the Contracting Authority can cancel the Contract and the Contractor will pay to the Contracting Authority penalty of the 10% of the total Contract. The Contracting Authority may exercise the right to withdraw within 7 days of exceeding the above term.
4. The Contracting Authority may deduct the amount of the stipulated damages from the remuneration due to the Contractor.
5. The Contracting Authority is entitled to claim compensation exceeding the amount of the contractual penalty charged.

#### **§ 6**

##### **Kary umowne i prawo do odstąpienia**

1. *W przypadku zwłoki w realizacji przedmiotu umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,1% wartości przedmiotu umowy za każdy dzień opóźnienia do wysokości 10% jego wartości.*
2. *W przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po jego stronie, Wykonawca ten zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wartości przedmiotu umowy.*
3. *W przypadku opóźnienia w realizacji przedmiotu umowy przekraczającego 14 dni Zamawiający ma prawo do odstąpienia od umowy i żądania od Wykonawcy kary umownej, w wysokości 10% wartości przedmiotu umowy. Uprawnienie do odstąpienia Zamawiający realizuje w terminie 7 dni od przekroczenia ww. terminu.*
4. *Zamawiający może potrącić kwotę naliczonej kary umownej z wynagrodzenia należnego Wykonawcy.*
5. *Zamawiający jest uprawniony do dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość naliczonej kary umownej.*

## § 7

### Force Majeure

1. Neither Party shall be considered to violate the Contract or otherwise be liable to the other Party due to delay in implementation or failure to fulfill its obligations as a result of force majeure.
2. Force majeure means extraordinary and external events beyond the control of either Party and which neither Party could prevent, in particular acts of terror, war, natural disasters, epidemics, floods, explosions, provided these events constitute an obstacle to the performance of the Contract.
3. In the event of force majeure, the obligations of the Party that are not possible to be fulfilled will be suspended for the period of force majeure and resumed as soon as their fulfillment is reasonably possible.
4. Each Party shall notify the other of the occurrence of force majeure immediately, but not later than within 3 days of its occurrence.
5. In the case when a Party does not inform the other Party of force majeure within the time limit referred to in para. 4, as well as the period of suspension of performance of its obligations and the date of their resumption, the first Party will be responsible for any damage suffered by the other Party.

## § 7

### Siła wyższa

1. *Żadna ze Stron nie będzie uważana za naruszającą Umowę lub w inny sposób odpowiedzialna wobec drugiej Strony z powodu opóźnienia w realizacji lub niewypełnienia jej zobowiązań, o ile wynika to z działania siły wyższej.*
2. *Poprzez siłę wyższą rozumie się nadzwyczajne i zewnętrzne zdarzenia poza kontrolą którejkolwiek ze Stron i któremu żadna ze Stron nie mogła zapobiec, a w szczególności akty terroru, wojny, klęski żywiołowe, epidemie, powodzie, wybuchy, o ile te zdarzenia będą stanowiły przeszkodę w wykonaniu Umowy.*
3. *W przypadku działania siły wyższej, zobowiązania Strony, które nie są możliwe do spełnienia, będą zawieszane na okres działania siły wyższej i podjęte na nowo, kiedy tylko ich spełnienie będzie racjonalnie możliwe.*
4. *Każda ze Stron powiadomi drugą o wystąpieniu siły wyższej niezwłocznie, jednak nie później niż w okresie 3 dni od daty jej wystąpienia.*
5. *W przypadku, gdy Strona w terminie, o którym mowa w ust. 4, nie poinformuje drugiej Strony o działaniu siły wyższej, a także o okresie zawieszenia realizacji swoich zobowiązań oraz dacie ich ponownego podjęcia, będzie ona odpowiedzialna za wszelkie szkody poniesione przez drugą Stronę.*

## § 8

### Amendments and Modifications

1. The Contracting Authority provides for the possibility of making changes to the provisions hereof in relation to the content of the offer, on the basis of which the Contractor was selected, in cases arising directly from the provisions on public procurement, as well as in the event of the circumstances listed below, taking into account the conditions of their introduction.
2. Any changes shall be in writing to be valid.
3. Changes to the provisions of the Contract in relation to the content of the Contractor's Offer are possible in the cases described in the Public Procurement Law and in the situations described below:
  - 1) changes in legal regulations published in the Official Journal of the European Union, Official Journal, Monitor Polski or the Official Journal of the relevant minister;
  - 2) change in the date of the contract completion in cases of force majeure;
  - 3) change in applicable VAT rate; If the VAT change causes an increase in the costs of performing the Contract on the part of the Contractor, the Contracting Authority allows the possibility of increasing the remuneration by an amount equal to the difference in the amount of tax paid by the Contractor.

## § 8

### Zmiana umowy

1. *Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian postanowień zawartej Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, w przypadkach wynikających wprost z przepisów o zamówieniach*

publicznych, jak i w przypadku wystąpienia okoliczności wymienionej poniżej, z uwzględnieniem podawanych warunków ich wprowadzenia.

2. Wszelkie zmiany wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Zmiany postanowień zawartej Umowy w stosunku do treści Oferty Wykonawcy są możliwe w przypadkach opisanych w ustawie Pzp oraz w sytuacjach opisanych poniżej:
  - 1) zmiany przepisów prawa, opublikowanej w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, Dzienniku Ustaw, Monitorze Polskim lub Dzienniku Urzędowym odpowiedniego ministra;
  - 2) zmiany terminu realizacji zamówienia w przypadkach zaistnienia siły wyższej.
  - 3) zmiana obowiązującej stawki VAT; Jeśli zmiana stawki VAT będzie powodować zwiększenie kosztów wykonania umowy po stronie Wykonawcy, Zamawiający dopuszcza możliwość zwiększenia wynagrodzenia o kwotę równą różnicy w kwocie podatku zapłaconego przez Wykonawcę.

## **§ 9**

### **Supervision over execution of the contract**

1. The Contracting Authority has entitled the following person to supervise the execution of this Contract, maintain current contacts with the Contractor as well as to sign the acceptance protocol:  
.....  
.....
2. The Contractor has entitled the following person to represent them in all activities related to the execution of this Contract:  
.....  
.....
3. Changes of persons responsible for the execution of this Contract, as referred to in Sections (1)-(2) or their contact details shall not constitute a change to the Contract. The parties undertake to notify each other, in writing by e-mail, of any aforementioned changes.

## **§ 9**

### **Nadzór nad wykonaniem umowy**

1. Zamawiający upoważnił następującą osobę do nadzorowania realizacji niniejszej Umowy, utrzymywania bieżących kontaktów z Wykonawcą oraz do podpisania protokołu odbioru:  
.....  
.....
2. Wykonawca upoważnił następującą osobę do reprezentowania go we wszystkich czynnościach związanych z wykonaniem niniejszej Umowy:  
.....  
.....
3. Zmiany osób odpowiedzialnych za wykonanie niniejszej Umowy, o których mowa w ust. 1-2 lub ich danych teleadresowych nie stanowią zmiany Umowy. Strony zobowiązują się do wzajemnego powiadamiania się na piśmie za pośrednictwem poczty elektronicznej o wszelkich ww. zmianach

## **§ 10**

### **Dispute settlement**

Any disputes arising in connection with the performance hereof which cannot be resolved amicably, will be settled by the General Court with competent jurisdiction over the seat of the Contracting Authority. The law applicable to the Contract is the Polish law. Polish courts have legal jurisdiction.

## **§ 10**

### **Rozstrzyganie sporów**

Wszelkie spory powstałe w związku z wykonaniem niniejszej umowy, których nie da się wyjaśnić polubownie, będą rozstrzygane przez Sąd Powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego. Prawem właściwym dla umowy jest prawo polskie. Jurysdykcję sądową mają polskie sądy.

## **§ 11**

### **Personal data**

1. The Contracting Authority undertakes to fulfill the information obligation on behalf of the Contractor on the processing of personal data for persons indicated by the Contracting

Authority for contact in order to implement this Contract within 14 days from the date of its conclusion.

2. The Contractor undertakes to fulfill the information obligation on behalf of the Contracting Authority on the processing of personal data for persons indicated by the Contractor for contact in order to implement this Contract within 14 days from the date of its conclusion.
3. The information obligation results from art. 14 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Regulation on data protection).
4. **The Contractor undertakes to fulfill the information obligation regarding the information clause indicated below for persons indicated by third companies to contact or perform the Contract concluded with the Łukasiewicz Research Network -Institute of Microelectronics and Photonics.**

In accordance with art. 14 of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016 (Official Journal EU L 119 of 04/05/2016) I inform that:

- 1) The controller of your personal data is Łukasiewicz Research Network – Institute of Microelectronics and Photonics in Warsaw, 32/46 Lotników Av., 02-668 Warsaw;
- 2) In matters related to your personal data, please contact with the Data Protection Officer, e-mail address: [iod@imif.lukasiewicz.gov.pl](mailto:iod@imif.lukasiewicz.gov.pl);
- 3) Your personal data will be processed only for the purposes of implementing this Contract, pursuant to art. 6, para. 1 (f) of the General Data Protection Regulation of 27 April 2016;
- 4) The controller processes the following personal data: name and surname, e-mail address, telephone number;
- 5) Your personal data will be stored until the time limit for mutual claims between the parties hereto;
- 6) Your personal data will not be transferred to external recipients;
- 7) You have the right to request the controller to access your personal data, the right to rectify it, delete it or limit its processing as well as the right to object to its processing;
- 8) You have the right to lodge a complaint to the supervisory body, i.e. the President of the Office for Personal Data Protection, if you believe that the processing violates the provisions on the protection of personal data.

#### § 11

##### **Dane osobowe**

1. *Zamawiający zobowiązuje się do wykonania w imieniu Wykonawcy obowiązku informacyjnego o przetwarzaniu danych osobowych wobec osób wskazanych przez siebie do kontaktu w celu realizacji niniejszej umowy, w terminie 14 dni od daty jej zawarcia.*
2. *Wykonawca zobowiązuje się do wykonania w imieniu Zamawiającego obowiązku informacyjnego o przetwarzaniu danych osobowych wobec osób wskazanych przez siebie do kontaktu lub realizacji niniejszej umowy, w terminie 14 dni od daty jej zawarcia.*
3. *Obowiązek informacyjny wynika z artykułu 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).*
4. ***Wykonawca zobowiązuje się do wykonania obowiązku informacyjnego dotyczącego poniżej wskazanej Klauzuli informacyjnej dla osób wskazanych przez firmy trzecie do kontaktu lub realizacji umowy zawartej z Sieć Badawcza Łukasiewicz - Instytutem Mikroelektroniki i Fotoniki.***

Zgodnie z art. 14 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016) informuję, iż:

- 1) *Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Sieć Badawcza Łukasiewicz - Instytut Mikroelektroniki i Fotoniki w Warszawie, al. Lotników 32/46, 02-668 Warszawa;*
- 2) *W sprawach związanych z Pana/Pani danymi osobowymi proszę kontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych, adres e-mail: [iod@imif.lukasiewicz.gov.pl](mailto:iod@imif.lukasiewicz.gov.pl);*
- 3) *Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą wyłącznie dla potrzeb realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.;*
- 4) *Administrator przetwarza następujące Pani/Pana dane osobowe: imię i nazwisko, e-mail, telefon;*
- 5) *Pani/Pana dane osobowe przechowywane będą do czasu przedawnienia wzajemnych roszczeń pomiędzy stronami umowy;*
- 6) *Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane odbiorcom zewnętrznym;*

- 7) *Posiada Pani/Pan prawo do żądania od administratora dostępu do swoich danych osobowych, prawo do ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania;*
- 8) *Ma Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeśli uzna Pani/Pan, że przetwarzanie narusza przepisy o ochronie danych osobowych.*

## **§ 12**

### **Final provisions**

1. The Contractor's offer constitutes Appendix 1 to the Contract.
2. Łukasiewicz Research Network – Institute of Microelectronics and Photonics hereby represents that it has the status of a large enterprise pursuant to the Act of March 8 2013 on counteracting excessive payment delays in commercial transactions.
3. All matters not covered by this Contract shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code.
4. Any changes to this Contract shall be in writing to be valid.
5. This Contract is made out in two originals, one original for the Contractor and one for the Contracting Authority.
6. This Contract shall enter into force on the date of its signing by both Parties.

## **§ 12**

### **Postanowienia końcowe**

1. *Oferta Wykonawcy stanowi załącznik nr 1 do Umowy*
2. *Sieć Badawcza Łukasiewicz - Instytut Mikroelektroniki i Fotoniki oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy zgodnie z ustawą z dnia 8 marca 2013 roku o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.*
3. *W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.*
4. *Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.*
5. *Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla Wykonawcy i Zamawiającego.*
6. *Umowa wchodzi w życie w dniu jej podpisania przez obie strony.*

**Contractor**  
**Wykonawca**

**Contracting Authority**  
**Zamawiający**